

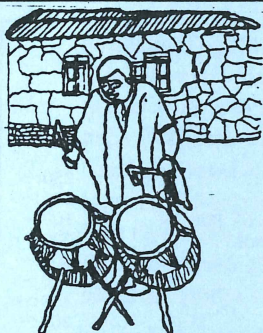
AGBLE!

“Agble” betyder fält på ewe-språket. “AGBLE!” = Till fälten, arbetet!, Kom igen!

No 64
Mai 2001

Numéro Spécial Extranummer

Nr 64
Maj 2001

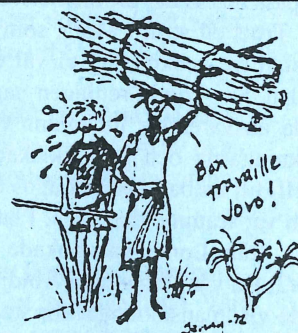


Afi Dovi et Alabambo à leur arrivée retardée à Mora 13/5 2000. Est-ce qu'ils peuvent revenir cette année?

Lisez de notre lutte contre les autorités suédoises sous forme de l'ambassade à Lagos. Leur arme: La traité de Schengen.

Afi Dovi och Alabambo vid deras försenade ankomst till Mora 13/ 2000. Kommer de tillbaka i år?

Läs om vår kamp mot de svenska myndigheterna i skepnad av ambassaden i Lagos. Deras vapen: Schengenavtalet.



Mora folkhögskola
Box 423
S-792 27 Mora

Svenska Togoföreningen, A.S.T.
Molkoms folkhögskola, Box 66
S-660 60 Molkom

Ass. Jeunesse Devenir, A.J.D. - Togo
B.P. 2363
Lome

Till våra läsare.

Här kommer ett extranummer av **AGBLE!**. Det ordinarie nummer 64 är mycket fördröjt, skulle ha kommit ut i december. Jag, som är den skrivande i vår redaktion, blev offer för en stor penningstöld i Dunyo i slutet av oktober. När jag efter årsmötet i november, började skriva på ett **AGBLE!**-nummer, slog det totalstopp. Varje försök ledde till olust, motvilja och rent illamående. Jag tog "time-out" i två månader (lade t o m locket på resväskan igen).

Men i mitten av januari blev en annan fråga aktuell: Ska vi ha några gäster från CRASE i år? Då måste nån sätta fart. Samtidigt gick **AGBLE!**-arbetet igång igen, trögt, men med ett litet hopp om hjälp av två gäster från CRASE fram i mars.

ADJADO Afi och LAWOTAKO Alabambo bjuds in i år igen.

Då de två i fjol blev bedragna på nästan hela vistelsen (främst av de togolesiska passmyndigheterna, men vår ambassad i Lagos lyckades kapa två veckor till) beslöt vi i samband med årsmötet att bjuda in de två i år igen till en rejäl sejour på tre månader. De har ju pass nu, så det problemet var borta.

Trots ett strul i Mora, som kostade nästan tre veckor, låg vi väl till i tid, sedan Sv Togoföreningen tagit över hela ansvaret för inbjudan. Visumansökningarna och pass skickades med DHL till ambassaden i Lagos den 12/3 och var framme den 14/3. Platser med flyg från Lome var bokade till den 20/3. Då vår ambassad i Abidjan handlade visumansökningar för stackars togoleser var det här en ovanligt stor tidsmarginal.

Men se här hur man gör i Lagos ...!

Mats M.

A nos lecteurs.

Ici un numéro spécial d'AGBLE!. Le numéro 64 ordinaire est beaucoup en retard. c'était prévu pour décembre. Moi, l'auteur dans notre petite rédaction était la victime d'un grand vol d'argent à Dunyo à la fin d'octobre. Après la réunion annuelle en nov-

embre, quand j'avais commencé écrire un nouvaeu numéro d'AGBLE!, c'était complètement impossible. Tout essai m'a frappé de malaise, aversion jusqu'aux réactions névrotiques. J'ai pris un repos de deux mmois (j'ai même fermé la valise encore une fois).

Mais en mi-janvier un autre problème était actualisé: Est-ce que nous voulons inviter des apprentis du CRA-SE cette année? Dans ce cas quelqu'un doit réagir. En même temps le travail d'AGBLE! était recommencé encore, lentement, mais dans l'espoir de l'aide de deux invités du CRASE en mois de mars.

ADJADO Afi et LAWOTAKO Alabambo invités de nouveau

Quand les deux l'année passée étaient privés de presque tout leur séjour en Suède, nous avons décidé à la ré-

union annuelle de les inviter cette année pour un vrai séjour de trois mois, comme maintenant le problème de passeport n'exestr plus.

Après des complications à Mora qui nous ont coûté presque trois semaines, l'AST a pris tout responsabilité pour l'invitation. Malgré cet incident nous avions tout le temps.

Les demandes de visa et les passeports étaient envoyés par DHL à l'ambassade à Lagoe 12/3 et sont venus le 14/3. Des places étaient retenus pour un départ de Lomé le 20/3. Au temps quand les problèmes de visa étaient traités par l'ambassade à Abidjan cette marge de temps n'était jamais un problème.

Mais voir le suivant, comment ils font à l'ambassade à Lagos ...!

Mats M.

SVENSKA TOGOFÖRENINGEN			
Gåvoredovisning för tiden 00.09.01-01.04.30			
00.09.12	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MOLKOM	250:-	
00.09.20	HANS HOVENBERG, LUNDAVÄG. 6, 240 10 DALBY	150:-	
00.09.27	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
00.10.04	GULL-BRITT HESSEL, STAMDIKESVÄGEN 11, 162 70 VÄLLINGBY	200:-	
00.10.20	LENA OLSSON, SMYGEVÄGEN 5, 462 40 VÄNERSBORG	300:-	
00.10.24	ANN-MARIE SVENSSON, BODARNA 40, 783 95 GUSTAFS	100:-	
00.10.24	BIRGITTA SVENSSON, ST TOMTEN, 534 92 TRÄVAD	100:-	
00.10.26	INGEMAR MOSSBERG, BOSSELVÄGEN 6, 792 36 MORA	200:-	
00.10.27	SIF LANNERBRO, MILLAKERSGATAN 1, 792 00 MORA	100:-	
00.10.30	SUNE SJÖQVIST, ASBOPLAN 1, 513 00 FRISTAD	100:-	
00.10.31	LENNART WINBERG, STATIONSVÄGEN 6 C, 693 32 DEGERFORS	100:-	
00.10.31	LARS-AKE MATSSON, HELSINGÖRSG. 51, 2TR, 64 44 KISTA	100:-	
00.10.31	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
00.11.02	GULL-BRITT HESSEL, STAMDIKESVÄGEN 11, 162 70 VÄLLINGBY	200:-	
00.11.14	ANGELICA OLOFSSON, BOX 27, 920 75 AMMARNÄS	200:-	
00.11.16	M.M. AU NOM DES, VOLEURS DU, VILLAGE DE, KUMA-DUNYO TOGO	1:-	
00.11.27	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, ROSENHOLMSVÄGEN 13		
	640 30 HALLEFORSNÄS	100:-	
00.11.28	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
00.11.29	LARS-AKE MATSSON, HELSINGÖRSG. 51, 2TR, 164 44 KISTA	100:-	
00.11.30	BIRGITTA FREDRIKSSON, LÖMV. 465, 191 56 SOLLENTUNA	500:-	
00.12.01	AGNETA WIDEGREN BLOMBERG, ARDENNERG. 9, 165 58 HÄSSELBY	150:-	
00.12.04	ELVING FALCK, GRANINGEVÄGEN 15, 660 60 MOLKOM	100:-	
00.12.13	SIGGE O GUNILLA NIWONG, FROSTBO 261, 781 96 BORLÄNGE	100:-	
00.12.21	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
00.12.28	CATARINA SVENSSON, VÄSTRA VÄGEN 7, 640 43 ÄRLA	100:-	
00.12.29	BRITT OLOFSSON, BOX 96, 916 29 ÖRTRÅSK	200:-	
01.01.02	GUNILLA LARSSON, KINNEKULLEG. 31, 532 32 SKARA	300:-	
01.01.02	INDIRA SUNDIVISSON, SÄTERBACKEN 14, 142 32 SKOGÅS	200:-	
01.01.04	M.M. AU NOM DES, VOLEURS DU, VILLAGE DE, KUMA-DUNYO TOGO	1:-	
01.01.29	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
01.02.01	SUSANNE LINDBERG, ODENGATAN 4, 392 33 KALMAR	500:-	
01.02.09	GUNILLA LARSSON, KINNEKULLEG. 31, 532 32 SKARA	300:-	
01.02.14	GULL-BRITT HESSEL, STAMDIKESVÄGEN 11, 162 70 VÄLLINGBY	200:-	
01.02.15	LENA OLSSON, SMYGEVÄGEN 5, 462 40 VÄNERSBORG	500:-	
01.02.27	INGELA JANSSON, GUNNERUD 17, 686 93 SUNNE	150:-	
01.03.01	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
01.03.04	M.M. AU NOM DES, VOLEURS DU, VILLAGE DE, KUMA-DUNYO TOGO	1:-	
01.03.22	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
01.03.26	NIKLAS OCH CONCHITA HÖGBERG, VERKSTADSG. 4, 2TR		
	117 36 STOCKHOLM	150:-	
01.04.04	INGEMAR MOSSBERG, BOSSELVÄGEN 6, 792 36 MORA	200:-	
01.04.25	GUNILLA FORSSANDER-KARLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MOLKOM	100:-	
Summa för perioden:		6753:-	

Svenska Togoföreningen

c/o Mats Matsson
Susan Vinds väg 4
660 60 Molkom
Tel: 0553-10727
Fax: 0553-10496
e-post: hetimo@algonet.se

Molkom den 26/4 2001

Utrikesminister Anna Lindh
UD
Box 16121
103 39 Stockholm

Angående behandlingen (eller icke-behandlingen) från sv. ambassadens i Lagos sida av två visumsökande togolesiska medborgare.

Bakgrund:

Svenska Togoföreningen stöder sedan 1969 ett folkbildningscenter, C.R.A.S.E. (Centre Rural d'Activités Socio-Educatives), i Kuma-Dunyo, Togo. Sedan 1980 och fram till 1996 bedrevs folkhögskolekurser med tre månader av kurstiden förlagd till CR.A.S.E.. Från 1986 fick vi ekonomiska möjligheter att varje år bjuda in två elever från C.R.A.S.E. till folkhögskolor i Sverige. Dessa inbjudningar fortsätter alltså, även efter 1996. De personliga kontakterna mellan svenska och togolesiska ungdomar är mycket viktiga för C.R.A.S.E., både moraliskt och ekonomiskt (vår föreningen betalar bl a fyra lärarlöner). Vi har även periodvis åtnjutit Sida-bidrag för utbyggnad och utrustning. De togolesiska gästernas besök i Sverige genererar ny information till våra medlemmar och stödjare, så att de fortsätter att stödja verksamheten vid C.R.A.S.E..

Finansieringen av resorna för våra inbjudna sker med överskottsmedel från Café-rörelsen i ett skolkooperativ vid Molkoms folkhögskola. Den drar alltså inga skattemedel och påverkar inte insamlingsmedlen till C.R.A.S.E..

Visumtvånget för togolesiska medborgare, som infördes ensidigt av Sverige 1994 har avsevärt försvårat för våra inbjudna gäster att komma hit i tid. Ambassaden i Abidjan klarade dock av att fixa viseringarna med hjälp av bl a DHL-post fram till 1999. Därefter fördes våra stackars togolesiska vänner in under Lagos-ambassadens inkompetenta, nonchalanta och illasinnade behandling (för bevis: se bif. handlingar).

Schengen verkar vara avsett att definitivt sätta stopp för personliga, mänskliga möten mellan framförallt medborgare i afrikanska länder och oss Schengenmedborgare. Ätminstone om vi skulle vilja mötas i ett Schengenland. Våra afrikanska vänner ser Schengen som direkt riktade mot dem. Många afrikaner söker sig också i ren desperation till en liten spricka i Muren runt Europa, nämligen Gibraltar, där de riskerar livet för att komma igenom. Våra vänner tillhör inte den kategorin. De är varken flyktingar eller asylsökande, men bärare av ett högtstående kulturarv, som vi har mycket att lära av. Om de bara tillåts besöka oss.

Frågor till Anna Lindh:

Läs först igenom bifogade e-post-brev (tre från oss till ambassaden, som denna ignorerat, samt ett uselt svar från ambassaden) med våra kommentarer och ge oss svar på följande frågor:

1. Var det detta som var meningen med Schengensamarbetet? Dvs att i praktiken utesluta ett samarbete som vårt?
2. Tycker du att det är rimligt, att våra unga inbjudna vänner skall tvingas åka till det okända Lagos, leta upp vår ambassad, förmodligen få vänta på obestämd tid, söka övernattningsmöjligheter etc? Vi vet av erfarenhet att Lagos är en av världens farligaste städer att komma till som okänd. Och någon hjälp från ambassadens sida inser vi att man inte kan räkna med (också detta av egen erfarenhet).
3. Vilka viktiga personliga undersökningar skall ambassaden göra, som man underlåtit i historien ända till år 2001?
4. Vi har agerat energiskt för att göra det möjligt för våra gäster att komma till Sverige i tid för att tillsammans

med oss genomföra ett planerat folkbildningsarbete, som vi alltid har gjort sedan 1986. Vi har inte lyckats.
Vad anser du att vi gjort för fel?

Vi tar oss friheten att bifoga ett ex av vår informationsbulletin **AGBLE!** för i fjol, som Afi och Alabambo medverkade till att framställa under sin alltför korta sejour hos oss (tre veckor i st f tre månader p g a pass- och visa-trassel). Det var därför vi inbjöd samma personer till en ny chans i år. **Vi vill med detta också visa att våra gäster ingår i ett seriöst folkbildningsarbete. De är varken asylsökande eller flyktingar.**

För Svenska Togoföreningen



Mats Matsson (kassör)

PS: Efter samråd med vår medarbetare M BLU Kosikuma har han accepterat att följa våra två ungdomar till ambassaden i Lagos, förhoppningsvis i början av maj. Först måste han skicka bud efter dem. De befinner sig nu i sina resp. hembyar. Vi har just förvarnat ambassaden. Se Bilaga 5!

PPS: Att söka visum för våra inbjudna gäster har inte varit någon billig historia. Våra två ungdomar har tvingats till många bortkastade resor till Lome och långa kostsamma vänteperioder där.

Våra kostnader för enbart telefon och fax till Lome och Lagos uppgår till 955:53 SEK enbart t o m 31/3. Ungefär lika mycket kan det bli för april månad.

I morgon skickar vi med Western Union 10.000 SEK till BLU för resan till Lagos.

Bilagor: 1) e-post till ambassaden den 14/3
2) e-post/fax till ambassaden den 25,26/3
3) e-post/fax till ambassaden den 20/4
4) e-post från ambassaden den 20/4
5) e-post/fax till ambassaden den 25/4
6) Ett ex nr 63 av **AGBLE!**.

Svenska Togoföreningen
c/o Mats Matsson
Susan Vinds väg 4
S-66060 Molkom, Suède
Tél: +46-553 10727
Fax: +46-553 10496
e-mail: hetimo@algonet.se

Molkom le 26/4 2001

Le ministre des Affaires étrangères, Mme Anna Lindh
Ministère des Affaires étrangères
Box 16121
10339 Stockholm

Concernant le traitement (ou non-traitement) de deux citoyens togolais, candidats de visa, par l'ambassade de Suède à Lagos.

Antécédents:

L'Association Suédoise pou le Togo, AST, support depuis 1969 un Centre Rural d'Activités Socio-Educatives, **CRASE**, à Kuma-Dunyo, Togo.

Dès 1980 jusqu'à 1996 nous avons organisé des courses de "folkhögskola", dont trois mois étaient fait au CRASE. Depuis 1986 nous avons trouvé des moyens financiers pour chaque année inviter deux apprentis du CRASE pour un séjour de trois mois dans des écoles "folkhögskola" en Suède. Ces invitations continueront toujours, même après 1996. Les contacts personnels entre les jeunes suédois et togolais sont très importants pour le CRASE, aussi bien moralement qu'au niveau économique (notre association contribue entre autre aux salaires des quatre encadreurs). Nous avons également reçu par périodes des moyens de l'état Suédois pour des constructions et d'équipement.

Les séjours en Suède des invités togolais donnent de nouvelle information aux membres de l'association, ce qui les renforce de continuer leur support aux activités au CRASE.

Le financement des voyages de nos invités est fait grâce aux moyens de surplus de l'ancienne cafétéria de la Coopérative à Molkoms folkhögskola. Par conséquent, nous n'avons utilisé ni de l'argent des impôts, ni l'argent collecté pour le CRASE.

La contrainte de visa pour les citoyens togolais, introduite unilatéralement par la Suède 1994, a compliqué considérablement pour nos invités de venir ici à temps. Quand même, l'ambassade à Abidjan a réussi d'arranger les visas à temps, entre autres à l'aide de DHL, jusqu'à 1999. Ensuite nos pauvres amis togolais étaient transférés sous le maniement incompetent, nonchalant et malveillant de l'ambassade à Lagos (pour des preuves: voir les documents ci-joints).

Schengen nous semble d'être un moyen pour mettre fin aux rencontres humaines entre - avant tout - des citoyens des pays africains et nous les citoyens de Schengen - au moins si nous voudrions nous voir dans un pays de Schengen. Nos amis africains regardent le traité de Schengen comme un coup porté directement contre eux. Beaucoup d'africains cherchent aussi en pur désespoir une crevasse dans la Muraille autour de l'Europe, en effet Gibraltar, là où ils risquent leurs vies pour traverser. Nos amis ne sont pas de cette catégorie. Ils sont ni réfugiés, ni des candidats d'asile. Mais ils sont porteurs d'un héritage culturel dont nous pouvons beaucoup apprendre. Si seulement ils sont permis de nous visiter.

Questions à Anna Lindh:

Il faut d'abord lire les e-mail ci-joints (trois de nous à l'ambassade, dont elle n'a pas se souciée de répondre, et un très mauvais de l'ambassade) avec nos commentaires et nous donner des réponses aux questions suivantes:

1. Est-ce que ce-ci qui était l'intention du traité de Schengen? C'est-à-dire d'exclure des coopérations comme la nôtre?
2. Est-ce qu'il vous semble juste que nos jeunes invités doivent être obligés d'aller jusqu'à Lagos, ville inconnue, chercher notre ambassade, probablement attendre sine die, chercher de logement etc? Par expérience nous savons que Lagos est une des plus dangereuses villes du monde de visiter d'un étranger. Nous avons aussi compris qu'on ne peut pas compter sur rien de support de l'ambassade (ca aussi par nos propres expériences).

3. Lesquelles sont les examens personnels que l’ambassade va procéder, examens dont on n’a pas eu besoin pendant l’histoire humaine jusqu’à cette année 2001?
4. Nous avons travaillé dur pour que nos invités puissent venir en Suède pour ensemble avec nous réaliser une programme d’éducation populaire, ce que nous avons fait chaque fois depuis 1986. Nous n’avons pas réussi. Quelle faute, pensez-vous que nous avons fait?

Nous prends la liberté de ci-jointre un ex. de notre bulletin d’information **AGBLE!** de l’année passée, dont Afi et Alabambo ont travaillé pendant leur séjour trop bref chez nous (trois semaines au lieu de trois mois à cause problèmes des passeports et visas). C’est pourquoi nous avons voulu inviter les mêmes personnes pour une nouvelle chance cette année. **Avec tout ceci nous voulons aussi montrer que nos invités sont partie dans un travail sérieux d’éducation populaire. Ils ne sont ni candidats d’asile, ni réfugiés.**

Pour l’Association Suédoise pour le Togo, AST

Mats Matsson (trésorier)

PS: Après une discussion avec notre agent M BLU Kosikuma il a accepté de conduire nos deux jeunes à l’ambassade à Lagos, espérons dans les premiers jours de mai. D’abord il faut les envoyer chercher. Ils se trouvent maintenant dans leurs villages natal. Nous avons informé l’ambassade. Voir e-mail 25/4, P.J. 5!

PPS: La demande de visa pour nos amis invités a un prix très élevé. Nos deux jeunes ont été obligés de faire beaucoup des voyages inutiles à Lome et rester par périodes attendant en vain.

Nos dépenses ici pour seulement les contacts par téléphone et fax à Lome et Lagos s’élèvent à SEK 955:53 jusqu’au 31/3. Nous attendons environ le même montant pour avril.

Demain nous allons envoyer SEK 10.000 par Western Union à M BLU pour le voyage à Lagos.

- Pièces jointes:**
- 1) e-mail à l’ambassade à Lagos le 14/3
 - 2) e-mail/fax à l’ambassade à Lagos le 25,26/3
 - 3) e-mail/fax à l’ambassade à Lagos le 20/4, 11.02
 - 4) e-mail de l’ambassade à Lagos le 20/4, 16.46
 - 5) e-mail à l’ambassade à Lagos le 25/4
 - 6) 1 ex. No 63 de l’**AGBLE!**

**Vår kamp mot “Schengen-muren” och svenska ambassaden i Lagos genom dokumenten.
(för att inte nämna de otaliga telefonkontakterna)**

**Notre lutte contre le “Mur de Schengen” et l’ambassade de Suède à Lagos par les documents.
(sans compter des nombreux contacts par téléphone)**

Bilaga 1/P.J.1

e-mail envoyé le 14/3 à l’ambassade de Suède à Lagos.

“Concernant demande de visa des citoyens togolais ADJADO Afi Dovi et LAWOTA-KO Alabambo.

Par téléphone aujourd’hui, le 14/3 -01, nous avons appris que notre agent à Lome, M BLU Kosikuma, avait envoyé des passeports et autres documents à vous le 12/3, -01 par poste DHL.

Pour éviter un délai inutile, nous voulons vérifier les changements suivants concernant des compagnies aériennes:

Puisque Aeroflot cesse leur ligne aérienne à Cotonou après le 1/4 -01, nous avons acheté des billets de Sabena: Aller et retour Lome-Bruxelles-Stockholm; départ de Lome le 20/3, retour de Stockholm le 11/6 -01. Quand nous avons entendu le changement d’Aeroflot c’était trop tard pour changer les documents de nos invités.

Si notre agent à Lome a déjà vous informé de ces changements dans l’envoi des passeports et documents, nous vous prions laisser de côté ce message.

Pour nous c’est important qu’on peut faire les formalités à temps, avant que l’avion de Sabena ne part de Lome le 20/3 2001.

N.B. Rien d’autre dans les documents d’invitation est changé.

Pour l’AST
Mats Matsson”

Mats Matsson

Från: Mats Matsson <hetimo@algonet.se>
Till: ambassaden.lagos@foreign.ministry.se
Ämne: ang. visumansökan
Datum: den 14 mars 2001 17:35

Ang. visumansökan för togolesiska medborgarna ADJADO Afi Dovi och LAWOTAKO Alabambo.

Vid telefonkontakt idag, 010314, har vi fått veta att vår kontaktman i Lome, M BLU Kosikuma, har skickat pass och övriga handlingar för visumansökan till er 010312 med DHL-post.

För att undvika onödig tidsutdräkt, vill vi verifiera följande förändringar beträffande flygresorna:

Då Aeroflot upphör med sina flygningar på Cotonou efter 010401, har vi genom vår kontaktman i Lome köpt biljetter för våra gäster med Sabena: ToR Lome-Bryssel-Stockholm; Avresa Lome 010320. Återresa från Stockholm 010611.

När vi fick vetskap om Aeroflots ändrade flygorganisation, var det för sent att skriva ut nya dokument åt våra gäster

Om vår kontaktman i Lome redan informerat om de ändrade flygresorna i samband med att pass och visumhandlingarna skickades till er, ber vi er bortse från detta meddelande.

Det viktiga för oss är att formaliteterna hinner ordnas i tid, innan Sabena-planet avgår från Lome 010320!
OBS. Inget annat i inbjudan eller försäkran (våra garnatier) har förändrats.

Med vänlig hälsning
För Svenska Togoföreningen
Mats Matsson
(kassör)
Tel: +46-55310727
Fax: +46-55310496 (Molkoms folkhögskola)
e-mail: hetimo@algonet.se

Vår kommentar:

Då ingen reaktion kom från den svenska ambassaden i Lagos, väntade Afi och Alabambo på sina pass och visa ända till avresedagen, den 20/3. Ett telefonsamtal till M BLU kl 12.30, då en bil kommit halvvägs från Molkom till Stockholm för att möta våra gäster, klargjorde att ingen DHL-försändelse från ambassaden i Lagos anlänt till Lome. Stockholmsresan avbröts. Nya platser bokades hos Sabena till den 26/3.

Då inget hördes från Lagos, antogs att DHL kanske försenat transporten. Därför fortsatte man att vänta och hoppas i Lome.

När inget livstecken kommit från ambassaden den 24/3, bad M BLU oss att försöka få kontakt med ambassaden i Lagos.

Se e-post den 25/3!

Notre commentaire:

Puisque aucune réponse de l’ambassade suédoise à Lagos était venue, Afi et Alabambo attendaient leurs passeports et visas jusqu’au jour de départ, le 20/3. Une voiture avait parti de Molkom vers Stockholm pour recevoir nos invités. A mi-che-min nous avons compris par téléphone à M BLU que pas d’envoi de DHL de l’ambassade à Lagos n’était venu à Lome. Le voyage à Stockholm était cessé. Les billets de Sabena sont changé au 26/3.

Faute de réponse de Lagos on a cru que l’envoi des documents était retardés par DHL. Pour cela on a continué d’attendre et espérer à Lome. Sans signe de vie de l’ambassade jusqu’au 24/3, M BLU nous a demandé de chercher contact avec l’ambassade à Lagos.
Voir e-mail le 25/3!.

Mats Matsson

Från: Mats Matsson <hetimo@algonet.se>
Till: ambassaden.lagos@foreign.ministry.se
Ämne: ang. visumansökan
Datum: den 25 mars 2001 23:44

Ang. visumansökan för togolesiska medborgarna ADJADO Afi Dovi och LAWOTAKO Alabambo.

12/3 -01 skickades visumansökan för ovanstående perosner med DHL från Lome i Togo till Sveriges ambassad i Lagos, Nigeria.
Platser bokades ungefär samtidigt i ett plan med Sabena med avgång från Lome den 20/3 -01.
14/3 -01 verifierade jag via e-post ombokningen från Aeroflot (15/3) till Sabena (20/3) p g a att Aeroflot upphör med flygningar från Lome fr o m 1/4 -01.
Därefter har våra vänner i Lome, med vår kontaktman BLU Kosikuma väntat och väntat och väntat och väntat ...
När inget besked kom från Lagos, tvingades man boka om avresan till den 26/3 -01.
Man fortsatte att vänta och vänta och ... etc i Lome.
Under tiden skickade M Blu två fax till ambassaden. Han sökte även telefonkontakt med ambassaden, men fick bara veta att "Ambassadören satt i ett viktigt sammanträde"
Den 24/3 -01 tog jag kontakt med M Blu och fick veta att pass och visa ännu inte kommit fram från vår ambassad i Lagos. Han bad mig ta kontakt med er. Detta är första delen i detta uppdrag.

Jag vill ställa följande frågor till er med anledning av de problem ni förorsakat våra vänner:
Vad gör ni egentligen på ambassaden (eller snarare, vad gör ni inte) när två inbjudna gäster från ert "övervakningsrevir" ansöker om visum?
Varför svarar ni inte på förfrågningar, när våra vänner frågar varför deras visa dröjer?
Anser ni det vara en uppgift för er att trakassera och förstöra ett uppgjort program för våra gäster i Sverige (en planerad medverkan den 23 /3 redan inhiberad, en andra planerad den 27/3 förmodligen saboterad, om inte ett under föreligger)?
Tycker ni, i enlighet med svensk och europeisk politik, att våra gäster inte har i Sverige (Europa, Schengen) att göra?
Vi tolkar FNs deklaration om Mänskliga Rättigheter så, att vi har rätt att inbjudna sagda gäster och att de har rätt att besöka oss inom de snäva ramar som staterna medger (alldeles oavsett att råkat födas på den plats där de är födda och att de har den kulör de har). Och ni ?

Svar på dessa frågor skall inte sändas till mig, utan till vår kontaktman i Lome:
BLU Kosikuma
B-P. 30606
Lome, Togo
Tel: +228-252009
Fax: +228-260195 (TOTAL TOGO, Att: BLU Kosikuma)

OBS!!! V.g. meddela M Blu - per telefon tidigt på morgonen, idag den 26/3 - om visa ev. kan tänkas anlända under dagen. Om inte, tala om när i framtiden våra vänner kan återfå sina pass med visa!

Våra inbjudna gäster väntar i Lome med väskorna klara sedan början av mars.

OBS!!! igen. Nedanstående uppgifter om mig är endast avsedda för säker identifiering. All kommunikation i ärendet skall ske mellan visumsökande (inkl deras ombud) och vår aktuella ambassad. Det är den information jag inhämtat från hierarkins topp.

Klart slut.
Mats Matsson
Susan Vinds väg 4
S-66060 Molkom, Suède
Tel: +46-55310727
Fax: +46-55310496 (Molkoms folkhögskola)

Bilaga 2/P.J. 2

e-mail envoyé le 25/3 à l’ambassade de Suède à Lagos.

“Concernant demande de visa des citoyens togolais ADJADO Afi Dovi et LAWO-TAKO Alabambo.

Le 12/3 -01 les personnes ci-dessus ont envoyé leurs demandes de visa avec la poste DHL de Lome, Togo, à l’ambassade de Suède à Lagos.

Un peu avant on avait fait des réservations d’un vol de Sabena partant de Lome le 20/3.

Le 14/3 nous avons vérifié par e-mail à l’ambassade le changement de compagnie aerienne de Aeroflot à Sabena.

Après cette date nos invités, avec notre agent M BLU Kosikuma, ont attendu, attendu, attendu, attendu

Sans aucun signe de vie de Lagos, on était obligé de reporter le départ au 26/3.

A Lome nos amis ont continué d’attendre, attendre, attendre.....etc.

Pendant ce temps M BLU a envoyé deux fax à l’ambassade. Il a aussi essayé de téléphoner, mais on a répondu seulement que “l’Ambassadeur est en une réunion importante”.

Le 24/3 nous avons appelé M BLU par téléphone. On a constaté que pas d’envoi de l’ambassade à Lagos n’est venu, et M BLU nous a demandé d’essayer prendre contact avec vous. Cet e-mail est la première partie de cette mission.

Nous voudrions vous poser les questions suivantes à cause des problèmes que vous avez provoqué à nos amis.

Qu’est-ce que vous faites (ou plutôt ne faites pas) quand deux personnes invités de votre district demandent de visa ?

Pourquoi vous ne repondez pas quand nos amis vous demandent pourquoi leurs visas et passeports restent?

Pensez-vous que c’est une tâche pour vous de tracasser et détruire un séjour programmé pour nos invités (leur participation dans un programme spécial le 23/3 est déjà annulée, et une autre prévu le 27/3 sans doute passée).

Pensez-vous que nos invités n’ont rien à faire en Suède (selon la politique suédoise et européenne, notamment Schengen)?

Nous avons compris les Droits humains de l’ONU de cette façon, que nous avons le droit d’inviter lesdites personnes et que ceux-ci ont le droit de nous visiter dans les limites restrictives données des états (sans tenir compte de leurs places de naissance et leurs couleur de la peau). Et vous?

Vår kommentar:

På kvällen den 25/3 skickades ovanstående e-post till ambassaden i Lagos. Samma meddelande skickades på morgonen de 26/3 (det nya avresedatumet!) som fax. Omedelbart därefter tog jag telefonkontakt med ambassaden. Man sade då helt kort, att man hade fått ansökningshandlingarna men att passen fattades! Och detta hade man tydligen inte ansett vara värt att meddela de sökande!!
Efter detta gjorde M BLU stora ansträngningar för att få veta var passen fanns. Han gjorde dagliga förfrågningar hos DHL-kontoret i Lome, som i sin tur kontaktade DHL i Lagos.
Från svensk sida tog vi kontakt med DHL:s svenska huvudkontor (2/4 och 19/4). De lovade göra förfrågningar i Lome. De kunde också se i sina datorer, att en försändelse skickats från Lome den 12/3 och kommit fram (kvitterats) den 14/3 av ambassaden i Lagos.
Se vidare e-post den 20/4, 11.02!

Notre commentaire:

La nuit le 25/3 nous avons envoyé l’e-mail ci dessus à l’ambassade à Lagos. Le même message était envoyé le matin le 26/3 (la nouvelle date de départ!) par fax. Immédiatement ensuite nous avons appelé l’ambassade par téléphone. Ils ont dit tout brièvement, qu’on avait reçu les documents, sauf les passeports! Et ce fait alarmant on n’avait jugé important de annaoncer aux candidats!!
Dès ce jour M BLU a fait des grands efforts pour savoir où ce trouvaient les passeports. Il faisait des demandes de renseignements tous les jours au bureau de DHL à Lome, qui à son tour demandait au bureau à Lagos.
De notre côté en Suède nous avons appelé au siège central suédois de DHL (le 2/4 et le 19/4). Ils ont promis de faire de demandes à Lome. Ils pouvaient aussi voir dans leurs ordinateurs qu’un envoi avait partie de Lome le 12/3 (exp: M BLU) et venu (et acquitté par l’ambassade) le 14/3 à Lagos.
Voir d’autres détails, e-mail le 20/4, 11.02!

Mats Matsson

Från: Mats Matsson <hetimo@algonet.se>
Till: ambassaden.lagos@foreign.ministry.se
Kopia: rainer.hielle@telia.com
Ämne: Ang. visumansökan
Datum: den 20 april 2001 11:02

Angående behandlingen av de visumansökande togolesiska medborgarna ADJADO Afi Dovi och LAWOTAKO Alabambo.

Vi påminner om e-post och fax av 14/3, 25/3 och 26/3. Vid telefonförfrågan den 26/3 fick vi veta, att visumansökningarna anlänt, men att passen saknades.

Av DHL har vi fått veta, att dokumenten skickades från Lome den 12/3 och kom fram till Lagos den 14/3. Den 19/4 fick vi information om att passen skulle finnas på ambassaden i Lagos.

Både vi och, framförallt, våra hårt drabbade vänner anser oss ha rätt att få veta hur denna tragiska fars har gått till i detalj. DHL får svara för sig. Av vår ambassad i Lagos kräver vi svar på följande frågor:

1. Normalt kvitteras alltid en DHL-försändelse av mottagaren. När kvitterade ambassaden den aktuella försändelsen?
2. Hade försändelsen öppnats av DHL-personal och alltså inte kvitterats på korrekt sätt?

Les reponses aux questions ci-dessus doit être envoyées à notre agent à Lome:
M BLU Kosikuma
B.P. 30636
Lome, Togo
Tél: +228-252009
Fax: +228-260195 (TOTAL Togo, Att: BLU Kosikuma)

N.B.!!!! Veuillez informer M BLU - par téléphone tôt ce matin, le 26/3 - si les visas peuvent arriver pendant ce jour. Sinon, il faut l’iformer quand, dans l’avenir nos amis peuvent attendre leurs passeports et visas au retour!
Nos invités attendent à Lome avec leurs valises depuis le debut de mois de Mai.

N.B.!!! encore. La signature ci-dessous est là seulement pour l’identification de l’expéditeur. Selon l’information des autorités suédoises tout communication concernant la demande de visa doit se passer entre les candidats (avec leur agent) et notre ambassade actuelle.

Fin.
Mats Matsson
Susan Vinds väg 4
S-66060 Molkom, Suède
Tel: +46-55310727

Bilaga 3/P.J.3

e-mail envoyé le 20/4 à l’ambassade de Suède à Lagos.

“Concernant le traitement des candidats de visa, citoyens togolais ADJADO Afi Dovi et LAWOTAKO Alabambo.

Nous vous rappelons des e-mails et fax de les 14/3, 25/3 et 26/3. Le 26/3 l’ambassade a reconnu l’arrivé des documents mais pas les passeports.

Nous sommes informés de DHL que les documents (avec les passeports) étaient envoyées de Lome et venues à Lagos le 14/3. Le 19/4 DHL avait encore vérifié que les passeports devrait être à l’ambassade à Lagos.

Nous, et surtout nos amis très maltraités, nous pensons avoir le droit de savoir en détail comment cette farce tragique est arrivée. DHL donne sa reponse. De notre ambassad à Lagos nous exigeons des reponses des questions suivantes:

3. I vilket skick var försändelsen, då den kom till ambassaden?
4. När, exakt, kom passen i ambassadens händer?
5. När, exakt, meddelade ambassaden vår kontaktman i Lome, att han måste åka till den danska ambassaden i Cotonou för att hämta ännu en blanket ("Schengen-dito", sic!) för att fylla i och sedan skicka till ambassaden i Lagos?
6. Har ambassaden, under den långa perioden mellan den 14/3 och 19/4 vidtagit några åtgärder i syfte att påskynda eller underlätta behandlingen av visumansökan från våra oskyldiga och kränkta vänner?
7. Om svaret är "ja" på fråga 6, var vänlig beskriv dessa åtgärder!
8. Anser ambassaden, att DHL har misskött sina åligganden som transportör av försändelsen? I sådant fall, hur?

Vi ber er skicka svar på samtliga ovanstående frågor snarast till någon av nedanstående adresser.

För Sv Togoföreningen
Mats Matsson
Susan Vinds väg 4
S-66060 Molkom, Suède
Tel: +46-55310727
Fax: +46-55310496 (Molkoms folkhögskola)
e-post: hetimo@algonet.se

Vår kommentar:

Då vi den 19/4 fick det definitiva svaret från DHL, skickades ovanstående e-post till ambassaden i Lagos den 20/4.

För första gången sedan den 12 mars - dagen då alla handlingar, inkl. passen, skickades till ambassaden i Lagos - fick vi ett livstecken från ambassaden, den 20 april (2001).

Se vidare e-post den 20/4, 16.46!

Notre commentaire:

Quand nous avons eu la reponse definitive de DHL (le 19/4), nous avons envoyé l'e-mail ci-dessus à l'ambassade à Lagos (le 20/4).

Pour la première fois depuis le 12 mars - la date quand les candidats de visa avait envoyé leurs dossiers, y compris les passeports, à l'ambassade à Lagos - nous avons vu une signe de vie de l'ambassade, le 20 avril (2001).

1. Normalement un envoi de DHL doit être signé par le destinataire. Quand est-ce que l'ambassade a signé le reçu de l'envoi actuel?

2. Est-ce que l'envoi a été ouvert par le personel de DHL et n'a pas été signé correctement?

3. A quel état était l'envoi venu à l'ambassade?

4. Quand, exactement, étaient les passeports venu aux mains de l'ambassade?

5. Quand, exactement, avait l'ambassade informé notre agent à Lome qu'il devrait aller à l'ambassade de Danemark à Cotonou et là bas demander encore un papier ("Schengen-papier", sic!) pour remplir et envoyer à l'ambassade à Lagos?

6. Est-ce que l'ambassade, pendant la longue période entre le 14/3 et le 19/4, a pris des mesures pour accélérer ou faciliter le procédé de requête pour nos amis innocents et offensés?

7. En cas de reponse "oui" sur la question 6, ayez l'amabilité de décrire ces mesures!

8. Est-ce que l'ambassade estime que DHL a négligé ses tâches en transportant l'envoi actuel? Dans ce cas, comment?

Nous vous demandons d'envoyer des réponses à tous les questions ci-dessus aux adresses (téléphone, fax, e-mail)ci-des-sous.

Tél: +46-55310727

Fax: +46-553 10496 (Molkoms fhsk)"

Bilaga 4/P.J.4

Mats Matsson

Från: svante.liljegren@foreign.ministry.se

Till: hetimo@algonet.se

Kopia: margareta.svensson@foreign.ministry.se

Ämne: Ang. visumansökan

Datum: den 20 april 2001 16:46

Mats Matson,

Ambassaden har mottagit den aktuella DHL-fösändelsen innehållande ansökningar, biljetter och sedermera även pass.

Passen hittades av min kollega, under min semesterfrånvaro, i ett "lönnfack" i den pärm som allt material skickats i. Ingen av oss har tidigare sett någon sådan pärm med "lönnfack" och vi hade därför ingen tanke på att sprätta upp pärmen och leta inuti ryggen på mappen. Beskedet till kontaktmannen Kosikuma i Lomé blev därför att vi inte kunde finna några pass. Sedan passen återfunnits har ambassaden förgäves sökt meddela BLU Kosikuma.

Sverige är nu operativ medlem i Schengensamarbetet. Om personerna önskar ansöka om Schengen-visering för resa till Sverige, måste resenärerna personligen komma till ambassaden i Lagos och ansöka om visering. Förfarandet vid ansökan om Schengevisering skiljer sig något åt, jämfört med ansökningar före Schengeninträdet, och bl.a. krävs personlig inställelse vid ambassad av varje sökande.

Om resa till Sverige ej längre är aktuell, måste BLU Kosikuma, eller någon av de sökande, kontakta ambassaden för att återfå pass och biljetter.

Ambassaden beklagar det inträffade.

Med vänlig hälsning,

Svante Liljegren
Andre ambassadsekreterare
Ambassaden Lagos

e-mail le 20/4 de l'ambassade de Suède à Lagos

"L'ambassade a reçu l'envoi-DHL actuel contenant des demandes, billets et par la suite aussi des passeports.

Les passeports étaient trouvés par mon collègue, pendant mon absence de vacances, dans un " tiroir secret " du classeur dans lequel tous les matériels étaient envoyés. Aucun parmi nous avait vu un tel classeur avec de " tiroir secret " auparavant, et c'est pourquoi l'idée ne nous avions jamais affleuré d'ouvrir le classeur et chercher dans l'intérieur du dos de la chemise. Pour cela, la reponse à M BLU Kosikuma a été, que nous ne pouvions pas trouver les passeports. Après que les passeports étaient retrouvés l'ambassade a essayé en vain d'informer M BLU Kosikuma.

La Suède est maintenant membre opérationel de la coopération Schengen. Si les personnes voudrions demander un Schengen-visa pour aller en Suède, les voyageurs sont obligés de venir personnellement à l'ambassade à Lagos et demander des visas. La procédure de Schengen-visa est un peu différent celle-ci avant l'entrée à Schengen, et entre autres il faut une comparution personnelle auprès l'ambassade de chaque cadidat.

Si un voyage en Suède n'est plus actuel, il faut pour M BLU Kosikuma ou quelqu'un des candidats de prendre contact avec l'ambassade pour récupérer des passeports et des billets.

L'ambassade regrette ce qui est arrivé.

Salutations distinguées.
Svante Liljegren
Secrétaire d'ambassade

Vår kommentar:

Här är ambassadens torftiga svar på våra frågor i Bilaga 3. Jämför gärna frågorna och svaret! Är det inte, ärligt talat, lite av "Goddag yxskaft" över det hela. Det vore frestande att raljera över svaret, som t.ex. att delar av en försändelse kommer "sedermera", när vi nu vet, att försändelsen i sin helhet måste ha kvitterats av ambassaden den 14 mars. Men vi lämnar resten därhän, även om det vore värt en tårta.

Fortsättning följer:

M BLU Kosikuma har accepterat att följa våra gäster till Lagos. Vi har just aviserat deras resa för ambassaden i Lagos. Se Bilaga 5!

Notre commentaire:

Voici la maigre reponse de l'ambassade à nos questions dans la P.J. 3. Allez-y comparer les questions et la reponse! N'est-ce pas, franchement, comme "ce n'est pas une reponse!". On pouvait facilement se

moquer de la reponse, par exemple comment une partie d'un envoi peut venir "par la suite", quand nous savons que l'ambassade a du acquitté l'envoi en entier le 14/3. Mais, laissons le reste en suspens.

La lutte continue:

M BLU Kosikuma a accepté de conduire nos invités à Lagos. Nous avons aujourd'hui informé l'ambassade de leur arrivée. Voir P.J. 5!

Bilaga 5/P.J. 5

Mats Matsson

Från: Mats Matsson <hetimo@algonet.se>
Till: ambassaden.lagos@foreign.ministry.se
Ämne: ang. visumansökan
Datum: den 25 april 2001 17:02

Angående visumansökan för togolesiska medborgarna ADJADO Afi Dovi och LAWOTAKO Alabambo.

(Tidigare e-post i ärendet: 14/3, 25/3 och 20/4)

Vi vill härmed meddela att vår medarbetare BLU Kosikuma har accepterat att följa våra visumsökande, inbjudna gäster till ambassaden i Lagos. BLU skickar bud efter Afi och Alabambo, som nu befinner sig i sina resp. hembyar. Under tiden skickar vi snabbt mera pengar till BLU för att finansiera denna oförutsedda resa. BLU hoppas kunna komma iväg med ungdomarna i början av maj. Vi förlänger deras program i Sverige till slutet av juni.

Vi kommer senare att precisera tidpunkt för ankomsten till Lagos och hoppas innerligt, att ambassaden då är bemannad med kompetent personal för en snabb visering.

BLU har samma adress som alltid, samt
Tel.nr: +228-25.20.09
Faxnr: +228-26.01.95 (Total Togo)

För Svenska Togoföreningen
Mats Matsson

e-mail envoyé le 25/4 à l'ambassade de Suède à Lagos.

Concernant demande de visa des citoyens togolais ADJADO Afi Dovi et LAWO-TAKO Alabambo.

(Nous vous rappelons des e-mail/fax envoyés dans cette affaire: 14/3, 25/3 et 20/4)

Nous voulons vous informer que notre agent M BLU Kosikuma a accepté de conduire nos invités, candidats de visa à l'ambassade à Lagos. Il va envoyer chercher Afi et Alabambo qui se trouvent maintenant dans leurs villages natals. Pendant ce temps nous enverrons encore de l'argent à M BLU pour le financement de ce voyage imprévu. M BLU espère qu'on pouvait partir de Lome dans les premiers jours de mai. Nous allons prolonger leur programme en Suède jusqu'à la fin juin.

Plus tard nous allons préciser l'arrivée à Lagos, et nous espérons profondément que l'ambassade soit équipée du personnel qualifié de faire les visas rapidement.

M BLU se trouve toujours à son adresse et il a de numéros de:

Tél.: +228-25.20.09

Fax: +228-26.01.95 (Total Togo)

Pour l'Association Suédois pour le Togo
Mats Matsson